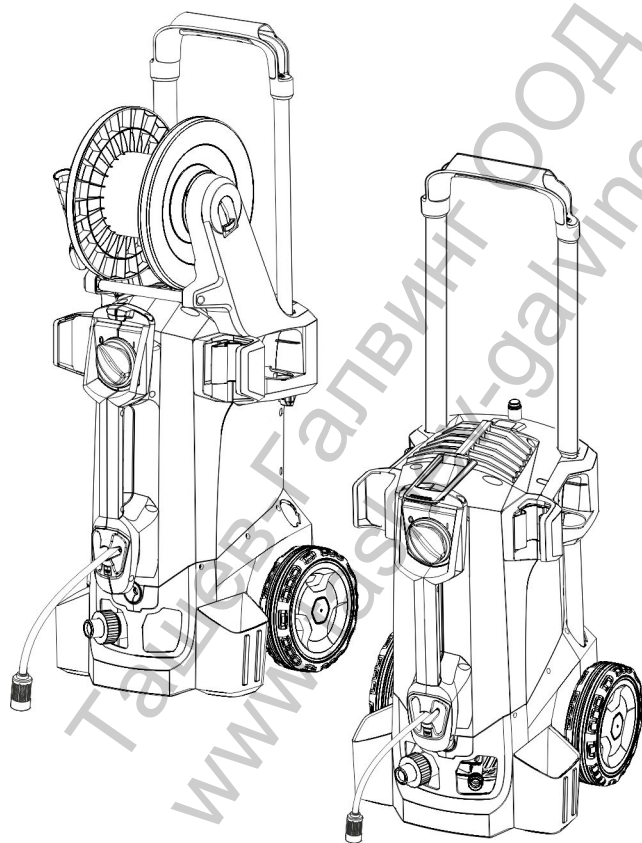


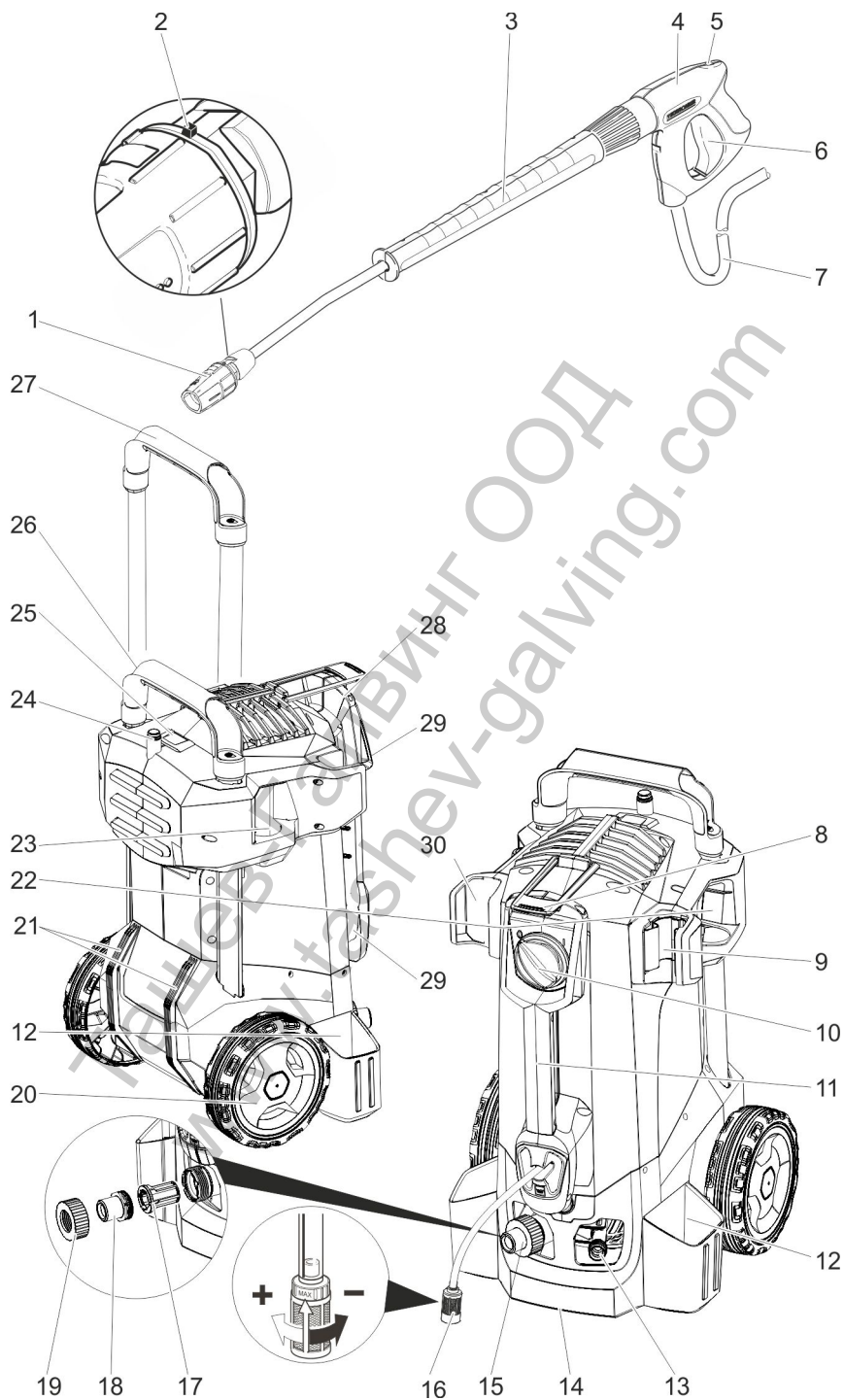
HD 5/12 C, HD 5/12 CX
HD 5/13 C, HD 5/13 CX
HD 5/15 C, HD 5/15 CX
HD 5/17 C, HD 5/17 CX
HD 6/13 C, HD 6/13 CX

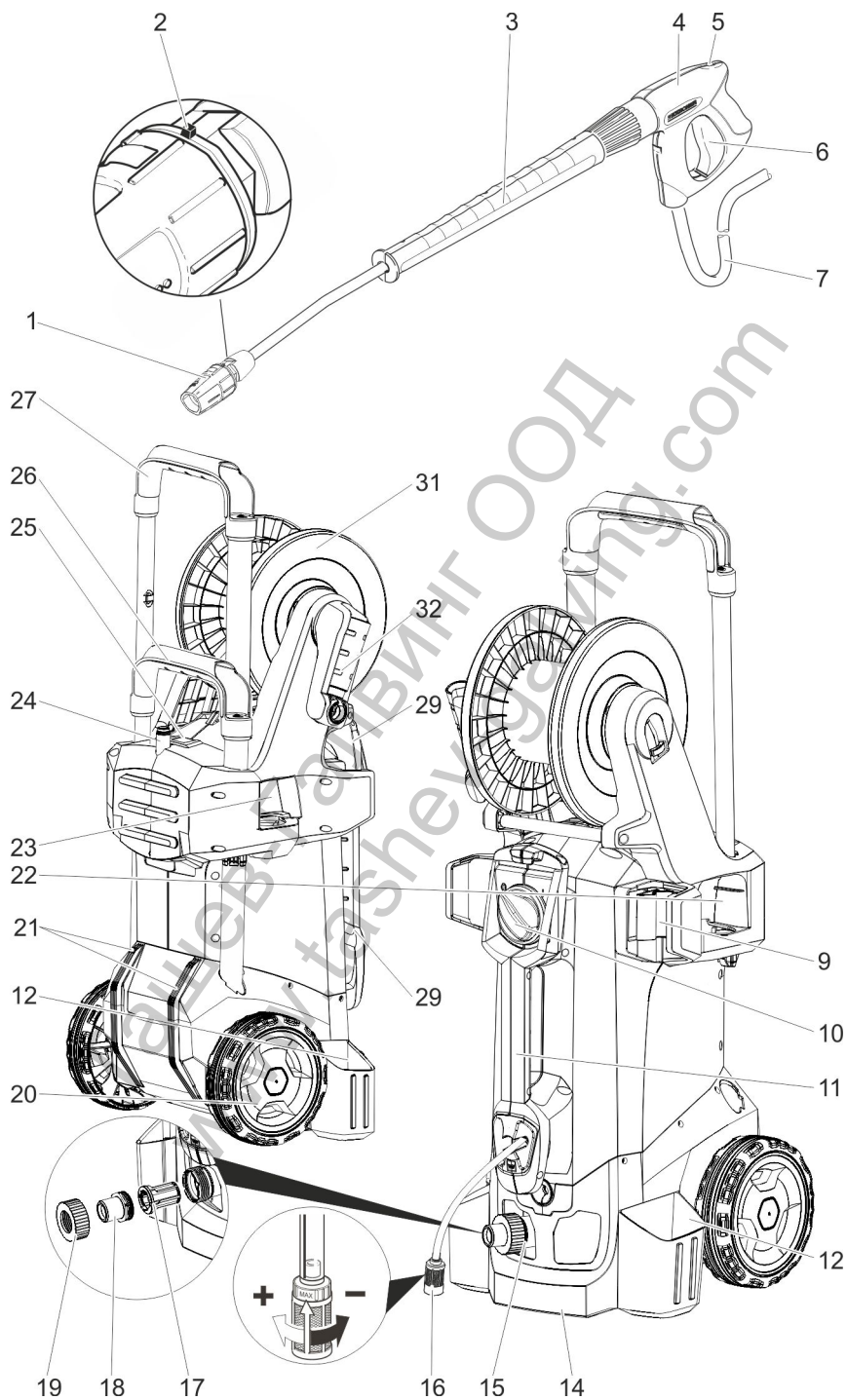


Deutsch	6
English	18
Français	30
Italiano	42
Nederlands	54
Español	66
Português	78
Dansk	90
Norsk	101
Svenska	112
Suomi	123
Ελληνικά	134
Türkçe	147
Русский	159
Magyar	172
Čeština	184
Slovenščina	196
Polski	207
Românește	219
Slovenčina	231
Hrvatski	243
Srpski	255
Български	267
Eesti	280
Latviešu	292
Lietuviškai	304
Українська	316
中文	329

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win









Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Елементи на уреда	BG	1
Указания за безопасност . . .	BG	1
Употреба по предназначение	BG	2
Предпазни приспособления .	BG	2
Опазване на околната среда	BG	2
Преди пускане в експлоатация	BG	3
Пускане в експлоатация . . .	BG	3
Обслужване	BG	4
Транспорт	BG	6
Съхранение	BG	6
Грижи и поддръжка	BG	7
Помощ при неизправности . .	BG	7
Принадлежности и резервни части	BG	8
Гаранция	BG	8
Декларация за съответствие на ЕО	BG	9
Технически данни	BG	10

Елементи на уреда

Моля извадете страната с фигурата от-пред

- 1 Дюза
- 2 Маркировка на дюзата
- 3 Тръба за разпръскване
- 4 Пистолет за ръчно пръскане
- 5 Предпазен лост
- 6 Лост на пистолета за ръчно пръскане
- 7 Маркуч за работа под налягане
- 8 Гумена лента (не при уреди с барабан на маркуча)
- 9 Носач на разпръскваща тръба с фиксиране, за транспорт
- 10 Ключ на уреда
- 11 Дръжка за носене
- 12 Кõcher разпръскваща тръба
- 13 Извод за високо налягане
- 14 Дръжка за хващане
- 15 Захранване с вода
- 16 Маркуч за всмукване на почистващ препарат с филтър и дозиране на почистващия препарат
- 17 Цедка

- 18 Накрайник на маркуча
- 19 Съединителна гайка
- 20 Капак на колелото
- 21 Плъзгаща се рейка/стационарна рейка
- 22 Поставка за дюза за роторна дюза (роторната дюза се съдържа в обема на доставката само при HD...Plus)
- 23 Поставка за дюза за тройна дюза
- 24 Транспортен държач за устройство за почистване на повърхности
- 25 Деблокиране плъзгаща скоба
- 26 Плъзгаща скоба, долу (прибрана)
- 27 Плъзгаща скоба, горе (изтеглена)
- 28 Поставка за маркуча
- 29 Държател за кабела
- 30 Носач на разпръскваща тръба без фиксиране
- 31 Барабан на маркуча
- 32 Манивела

Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервиз са светлосиви.

Указания за безопасност

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип BA.

Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.



Употреба по предназначение

Използвайте само този уред за почистване с високо налягане

- за почистване със струя ниско налягане и почистващ препарат (напр. почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти),
- за почистване със струя високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, тераси, градински уреди).

За упорити замърсявания препоръчваме роторна дюза (съдържа се в обема на доставката само при HD...Plus)

Изисквания към качествата на водата:
ВНИМАНИЕ

Като флуид под високо налягане се позволява използването само на чиста вода. Замърсяванията водят до преждевременно износване или отлагания в уреда. Ако се използва рециклирана вода, не бива да се надвишават следните гранични стойности.

рН-стойност	6,5...9,5
електрическа проводимост *	проводимост чиста вода +1200 µS/cm
утаяващи се вещества **	< 0,5 mg/l
филтриращи се вещества ***	< 50 mg/l
Въглеродороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Желязо	< 0,5 mg/l
Манган	< 0,05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0,3 mg/l
без лоши миризми	
* общ максимум 2000 µS/cm	
** обем на пробата 1 л, време за утаяване 30 мин	
*** без абразивни вещества	

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

Пневматичен прекъсвач

Ако се освободи лостът на пистолета за ръчно пръскане, пневматичният контакт изключва помпата, струя високо налягане прекъсва. Ако лостът се придърпа, отново включва помпата.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Преди пускане в експлоатация

Монтирайте принадлежностите

- Закрепете капаците на колелата.
- Дюзата да се монтира на тръбата за разпръскване (маркировки на пръстена за настройка горе).
- Тръбата за разпръскване да се свърже с пистолета за ръчно разпръскване.
- Освободете деблокирането на плъзгащата скоба.
- Изтеглете плъзгащата скоба до крайно положение.

При уреди без барабан за маркуча:

- Маркуча за работа под налягане да се затегне на извод високо налягане.

При уреди с барабан за маркуча:

- Манивелата да се пхне във вала на барабана за маркуча и да се фиксира.
- Маркуча за работа под налягане преди навиването да се положи в разтеглено състояние.
- Маркуча за работа под налягане да се навие със завъртане на манивелата на равномерни дължини върху барабана на маркуча. Посоката на въртене да се избере така, че маркучът за работа под налягане да не се прегъва.

Пускане в експлоатация

Електрическо захранване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради електрически удар.

- Уредът трябва да се свърже задължително с щекер към електрическата мрежа. Забранява се не разделяема връзка с електрическата мрежа. Щекерът служи за разделяне от мрежата.
- Щепселът, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.
- Да се използва удължителен кабел с достатъчно сечение (вижте "Технически данни") и го развийте напълно от барабана за кабела.

За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

- Развийте захранващия кабел и го положете на пода.
- Включете щепсела в контакта.

Захранване с вода

Подвързване към водопроводната мрежа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип BA.

Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Свързвайте системния разделител винаги към захранващия водопровод, никога директно към уреда.



Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

→ Захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 1/2") да се подвърже към извода за вода на уреда и водопроводната мрежа (напр. водопроводен кран).

Указание:

Захранващият маркуч не се съдържа в обема на доставката.

→ Да се отвори входа за водата.

Всмукване на вода от открити контейнери

→ Маркуч за всмукване с филтър (Номер за поръчка 4.440-238.0) да се завие на извода за вода.

→ Обезвъздушаване на уреда: Развийте дюзата от тръбата за разпръскване.

Уреда да се остави да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.

Оставете евентуално уреда да работи 10 секунди - след това изключете прехвърляча на уреда. Повторете операцията няколко пъти.

→ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Обслужване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Не пръскайте горими течности.

При използване на уреда в опасни зони (напр. бензиностанции) трябва да се вземат под внимание съответните разпоредби за безопасност.

⚠ ОПАСНОСТ

При продължителна употреба на уреда поради вибрациите може да се получи смущение в оросяването с кръв на ръцете.

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

— Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).

- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Моторите да се почистват само на места със съответни маслоуловители (защита на околната среда).

Работа с високо налягане

Уредът може да работи изправен или легнал.

Указание:

Уредът е оборудван с пневматичен прехвърляч. Моторът се задейства само, когато лоста на пистолета е издърпан.

→ Уред с барабан на маркуча:

Маркуч високо налягане да се развие изцяло от барабана на маркуча.

→ Поставете ключа на уреда на „I“.

→ Да се деблокира пистолета за ръчно пръскане и да се издърпа лоста на пистолета.

Изберете тип на струята

→ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.

→ Да се завърти корпуса на дюзата, докато желаните символ с маркировка съвпадне:

	Кръгла струя под високо налягане (0°) за особено упорити замърсявания
	Плоска струя с ниско налягане (CHEM) за работа с почистващи средства или почистване с малко налягане
	Плоска струя под високо налягане (25°) за замърсявания с голяма площ

Работа с почистващи средства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящите почистващи препарати могат да повредят уреда и обектите, които се почистват. Да се използват само почистващи средства, които са позволени от Kärcher. Спазвайте препоръките за дозиране и указанията на почистващите средства. За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващите препарати.

Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Почистващите средства на Kärcher гарантират работа без повреди. Моля поискайте съвет и изискайте нашия каталог или информационните ни листи за почистващите средства.

- ➔ Да се извади всмукващия маркуч почистващ препарат.
- ➔ Настройте количеството на изсмукване на разтвора на почистващо средство на филтъра на почистващото средство.
- ➔ Окачете маркуча за всмукване на почистващо средство в съд с почистващо средство.
- ➔ Поставете го на „CHEM“.

Препоръчителен метод на почистване

- ➔ Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подежда (но да не изсъхва).
- ➔ Отмийте отделилата се мръсотия със силна струя под налягане.
- ➔ След експлоатация настройте количеството на изсмукване на филтъра за почистващ препарат на максималното количество.
- ➔ Стартирайте уреда и плакнете една минута с чиста вода.

Прекъсване на работа

- ➔ Освободете лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът се изключва.

Указание:

При изключване на уреда налягането на водата се намалява с ок. 70%. По този

начин силата на задействане на пистолета за ръчно пръскане спада и срокът на експлоатация на уреда се увеличава.

- ➔ Отново издърпайте лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът отново се включва.

Изключете уреда

- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
- ➔ Извадете щепсела от контакта.
- ➔ Затворете входа за водата.
- ➔ Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- ➔ Задействайте предпазния лост на пистолета за ръчно пръскане, за да осигурите лоста на пистолета против непреднамерено задействане.

Съхранение на уреда

- ➔ Поставете разпръскваща тръба с пистолет за ръчно пръскане в разпръскващата тръба Kärcher и я фиксирайте в носача на разпръскващата тръба.
- ➔ Присъединителния кабел да се навие около държача на манивелата.
- ➔ Навийте маркуча за високо налягане, окачете го на поставката за маркуча и го подсигурете с гумената лента или Навийте маркуча за високо налягане на барабана на маркуча. Приберете дръжката на манивелата.
- ➔ Да се закрепят щекера с монтирания клип.
- ➔ Натиснете деблокирането на плъзгащата скоба и плъзнете плъзгащата скоба.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

При замръзване не напълно изпразнения от вода уред ще бъде разрушен. Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Ако не възможност съхраняване осигурено против замръзване:

- ➔ Да се продуха водата.
- ➔ В уреда да се напумпи конвенционален антифриз.

Указание:

Използвайте конвенционален препарат за защита от замръзване за автомобили на глюколна основа.

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- ➔ Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!

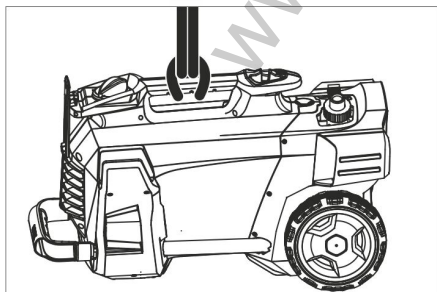
При транспорт имайте пред вид телото на уреда.

- ➔ За транспорт на по-дълги отсечки дърпайте уреда след себе си за плъзгащата скоба.
- ➔ За носене хванете уреда здраво за дръжките.
- ➔ При качване по стълби теглете уреда нагоре стъпало по стъпало. Плъзгащите се рейки предпазват уреда от увреждане.
- ➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Транспортен държач за устройство за почистване на повърхности

- ➔ Окачете присъединителния щуцер на устройството за почистване на повърхности в шипа на уреда за почистване под високо налягане.
- ➔ Завинтете холендровата гайка с ок. 1 оборот.

Транспорт с кран



- ➔ Закрепете приспособлението за повдигане на дръжката за носене на уреда.

Указания за безопасност при окачване на кран

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради преобрънат уред

- Спазвайте местните разпоредби за предпазване от злополуки и указанията за безопасност.
- Преди всеки транспорт с кран проверявайте дръжката за носене за увреждане.
- Преди всеки транспорт с кран проверявайте подемното приспособление за увреждане.
- Повдигнете уреда за дръжката за носене.
- Не използвайте свързващи вериги.
- Осигурете приспособлението за повдигане от непреднамерено откачане на товара.
- Отстранете разпръскващата тръба с пистолета за ръчно пръскане, дюзи, устройство за почистване на повърхности и други свободни предмети преди транспорта с кран.
- По време на операцията за повдигане не транспортирайте предмети върху уреда.
- Позволено е транспортирането на уреда с кран само от лица, които са инструктирани за обслужване на крана.
- Не стойте под товарите.
- Внимавайте за това, в опасната област на крана да не се намират хора.
- Не оставяйте уреда без наблюдение на крана.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!

При съхранение имайте пред вид телото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради не-преднамерено потеглящ уред и електрически удар.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

Преди всяка експлоатация

- ➔ Присъединителния кабел да се провери за увреждания (опасност от електрически уред), увредените присъединителни кабели незабавно да се сменят от авторизирания сервиз/електротехник.
- ➔ Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване). Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.
- ➔ Уреда (помпата) да се провери за херметичност. 3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Ежеседмично

- ➔ Да се почисти цедката към захранването с вода.
- ➔ Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

Да се почисти цедката към захранването с вода

- ➔ Развийте съединителната гайка.
- ➔ Изгледете накрайника на маркуча с цедка.
- ➔ Цедката да се почисти външно и да се изплакне.

Указание:

Насочете шестостена на накрайника на маркуча към извода в уреда.

- ➔ Поставете накрайника на маркуча с цедка и затегнете холендровата гайка.

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване поради не-преднамерено потеглящ уред и електрически удар.

- Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.
- Електрическите конструктивни елементи да се проверяват и поправят само от авторизиран сервиз.
- При повреди, които не са посочени в тази глава, при случай на колебание и при изрично указание потърсете авторизирания сервиз.

Уредът не работи

- ➔ Присъединителния кабел да се провери за повреди.
- ➔ Да се провери напрежението на мрежата.
- ➔ Ако уредът е прегрял: Поставете ключа на уреда на „0“. Оставете уреда да се охлади минимум 15 минути. Поставете ключа на уреда на положение „1“.
- ➔ При електрически дефект да се потърси сервиза.

Уредът не достига налягане

- ➔ Поставете дюзата на „Високо налягане“.
- ➔ Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
- ➔ Да се почисти цедката към захранването с вода.
- ➔ Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).
- ➔ Почистете дюзата.
- ➔ Сменете дюзата.
- ➔ При необходимост потърсете сервиза.

Нехерметична помпа

3 капки вода на минута са допустими и могат да излизат от долната страна на уреда.

- ➔ При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

Помпата чука

- Смукателните тръбопроводи за вода и почистващо средство да се проверят за течове.
- Настройте количеството на изсмукване на филтъра за почистващ препарат на минималното количество.
- Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
- При необходимост потърсете сервиза.

Почистващото средство не се засмуква

- Поставете го на „CHEM“.
- Повишете количеството на изсмукване на филтъра за почистващ препарат.
- Да се провери/почисти маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър.
- При необходимост потърсете сервиза.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструй-
ка за работа под налягане

Тип: 1.520-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 62233: 2008

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

HD 5/12 C, HD 5/12 CX, HD 513 C, HD 5/13 CX

EN 61000-3-11: 2000

HD 5/15 C, HD 5/15 CX, HD 5/17 C, HD 5/17 CX, HD 6/13 C, HD 6/13 CX

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/ЕО: Приложение V

ниво на шум dB(A)

HD 5/12 C, HD 5/13 C, HD 5/15 C, HD 5/17 C, HD 6/13 C

Измерено: 86

Гарантирано: 88

HD 5/12 CX, HD 5/13 CX, HD 5/17 CX, HD 6/13 CX

Измерено: 89

Гарантирано: 92

HD 5/15 CX

Измерено: 87

Гарантирано: 90

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/09/01

Технически данни

Тип	HD 5/12 C		HD 5/12 C	HD 5/12 C
	HD 5/12 CX		HD 5/12 CX	HD 5/12 CX
	EU	GB	CH	
Присъединяване към мрежата				
Напрежение	V	230	230...240	230
Вид ток	Hz	1~ 50		
Присъединителна мощност	kW	2,5	2,5	2,2
Предпазител (ленив, Char C)	A	16	13	10
Вид защита	--	IPX5		
Удължителен кабел 30 м	mm ²	2,5		
Захранване с вода				
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60		
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/мин	12		
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5		
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1		
Данни за мощността				
Работно налягане	MPa	12	12	11,5
Размер на дюзата	--	035	035	038
Макс. работно свръхналягане	MPa	17,5	17,5	17,1
Дебит, вода	л/мин	8,3		
Засмукване на почистващо средство	л/ч	0...25		
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	21,3		
Установени стойности съгласно EN 60355-2-79				
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	3,6		
Несигурност K	м/сек ²	0,9		
Ниво на звука L _{PA} (CX)	dB(A)	72 (75)		
Неустойчивост K _{PA}	dB(A)	3		
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA} (CX)	dB(A)	88 (92)		
Мерки и тегла				
Дължина	mm	380		
Широчина (CX)	mm	360 (370)		
Височина	mm	930		
Типично собствено тегло (CX)	кг	23,7 (26)		

Тип		HD 5/12 C	HD 5/12 C	HD 5/12 C	HD 5/13 C
		HD 5/12 CX			HD 5/13 CX
		AU	KAP	SA	EU
Присъединяване към мрежата					
Напрежение	V	240	220		230
Вид ток	Hz	1~ 50	1~60		1~50
Присъединителна мощност	kW	2,2	2,4		2,6
Предпазител (ленив, Char C)	A	10	15	13	16
Вид защита	--	IPX5			
Удължителен кабел 30 м	mm²	2,5			
Захранване с вода					
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60			
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/мин	12			
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5			
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1			
Данни за мощността					
Работно налягане	MPa	11,5	12		13
Размер на дюзата	--	038	036		034
Макс. работно свръхналягане	MPa	17,1	18		17,5
Дебит, вода	л/мин	8,3			
Засмукване на почистващо средство	л/ч	0...25			
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	21,3			22,2
Установени стойности съгласно EN 60355-2-79					
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек²	3,6	4,2		3,6
Несигурност K	м/сек²	0,9			
Ниво на звука L _{рА} (CX)	dB(A)	72 (75)	74		72 (75)
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	3			
Ниво на звукова мощност L _{wA} + неустойчивост K _{wA} (CX)	dB(A)	88 (92)	90		88 (92)
Мерки и тегла					
Дължина	mm	380			
Широчина (CX)	mm	360 (370)			
Височина	mm	930			
Типично собствено тегло (CX)	кг	23,7 (26)	25,2		23,7 (26)

Тип		HD 5/15 C		HD 5/17 C		HD 5/17 C		HD 6/13 C	
		HD 5/15 CX		HD 5/17 CX		HD 5/17 CX		HD 6/13 CX	
		EU		EU		KAP		EU	
Присъединяване към мрежата									
Напрежение	V	230				220		230	
Вид ток	Hz	1~ 50				1~60		1~ 50	
Присъединителна мощност	kW	2,8		3,0		3,0		2,9	
Предпазител (ленив, Char C)	A	16				15		16	
Вид защита	--	IPX5							
Удължителен кабел 30 м	mm²	2,5							
Захранване с вода									
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60							
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/мин	12						13	
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5							
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1							
Данни за мощността									
Работно налягане (CX)	MPa	15 (15)		17 (17)		16,5 (16,5)		13 (13)	
Размер на дюзата	--	032		027		030		038	
Макс. работно свръхналягане	MPa	20						19	
Дебит, вода	л/мин	8,3		8,1		8,0		9,8	
Засмукване на почистващо средство	л/ч	0...25							
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	23,8		25,4				26,6	
Установени стойности съгласно EN 60355-2-79									
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек²	2,4						4,1	
Несигурност K	м/сек²	0,7						0,9	
Ниво на звука L _{рА} (CX)	dB(A)	72 (74)		72 (75)		75		72 (75)	
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	3							
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA} (CX)	dB(A)	88 (90)		88 (92)		91 (91)		88 (92)	
Мерки и тегла									
Дължина	mm	380							
Широчина (CX)	mm	360 (370)							
Височина	mm	930							
Типично собствено тегло (CX)	кг	25,2 (27,5)							

Тип	HD 6/13 C		HD 6/13 C	HD 6/13 C	HD 6/13 C
			HD 6/13 CX		
		AR	GB	KAP	SA
Присъединяване към мрежата					
Напрежение	V	220	230...240	220	
Вид ток	Hz	1~50		1~ 60	
Присъединителна мощност	kW	2,9		2,9	2,8
Предпазител (ленив, Char C)	A	16	13	15	13
Вид защита	--	IPX5			
Удължителен кабел 30 м	mm ²	2,5			
Захранване с вода					
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60			
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/мин	13			
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5			
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa	1			
Данни за мощността					
Работно налягане	MPa	13			12,5
Размер на дюзата	--	038		042	043
Макс. работно свръхналягане	MPa	19		18	
Дебит, вода	л/мин	9,8		10,0	
Засмукване на почистващо средство	л/ч	0...25			
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	26,6			
Установени стойности съгласно EN 60355-2-79					
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката					
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	4,1		3,7	
Несигурност K	м/сек ²	0,9			
Ниво на звука L _{ра} (CX)	dB(A)	72 (75)		73	
Неустойчивост K _{ра}	dB(A)	3			
Ниво на звукова мощност L _{wa} + неустойчивост K _{wa} (CX)	dB(A)	88 (92)		89	
Мерки и тегла					
Дължина	mm	380			
Широчина (CX)	mm	360 (370)			
Височина	mm	930			
Типично собствено тегло (CX)	кг	25,2 (27,5)		25,2	